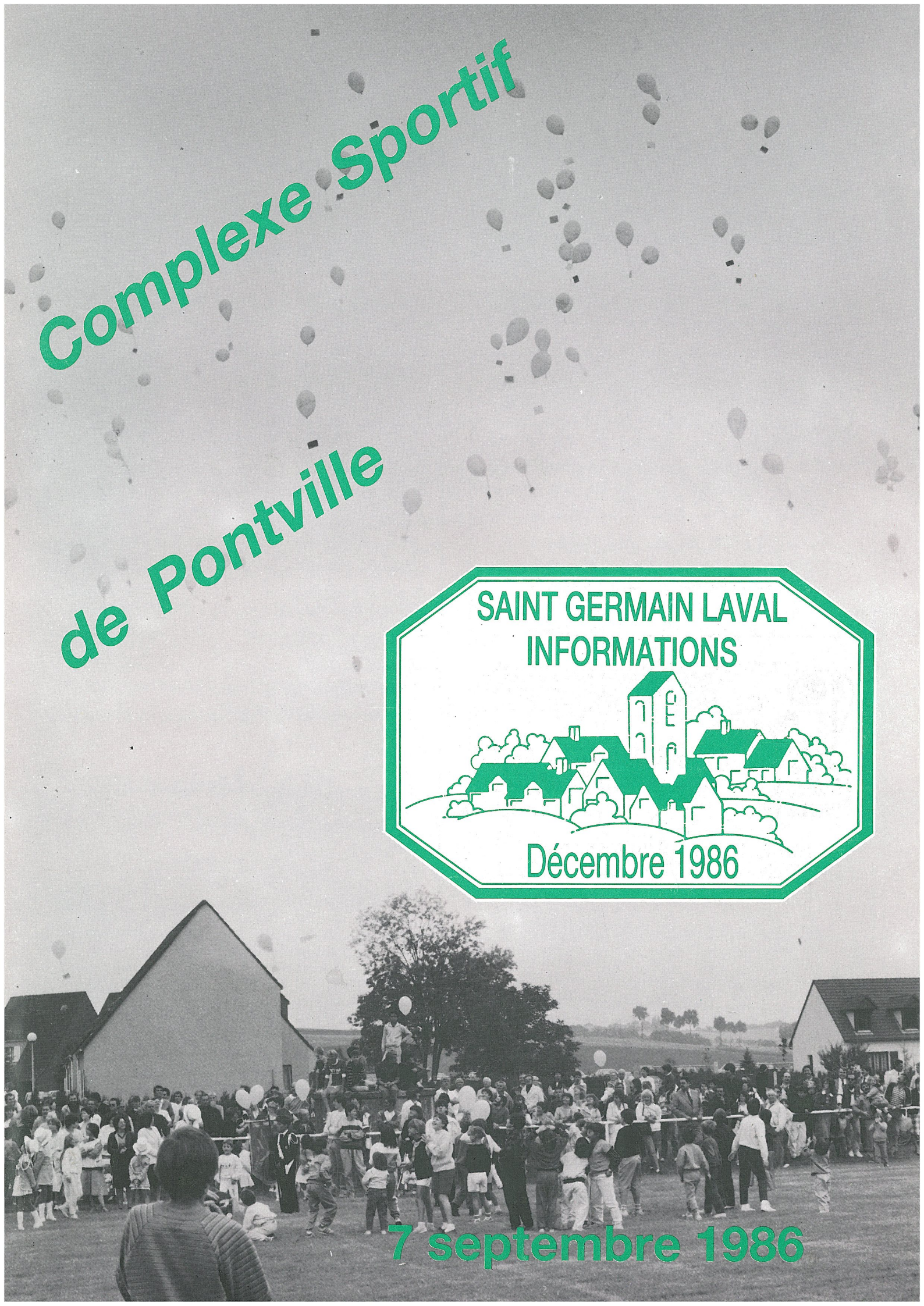




Complexe Sportif

de Pontville

SAINT GERMAIN LAVAL
INFORMATIONS



Décembre 1986

7 septembre 1986

Un Assureur habitant la commune
à votre service

Joël BRUNELLE

ASSURANCES TOUTES BRANCHES
RISQUES SPECIAUX
BONUS DOUBLES pour les BONS conducteurs

☎ **64.32.06.88**

8, Rue des Fossés 77130 MONTEREAU



TRAVAUX PUBLICS & PRIVES
VIABILITE - SOLS INDUSTRIELS
TERRAINS DE SPORTS

Agence de Marne-la-Vallée
BP 91 - 77206 Marne-la-Vallée Cédex 02

Tél. : 60.05.76.32

Secteur de Montereau
Tél. : 64.32.08.63

POLYPLAC ISOLATION
12-14, route de Provins
77130 MONTEREAU
Tél. : (1) 64.32.60.55
Telex 600 223

POLYPLAC
ISOLATION

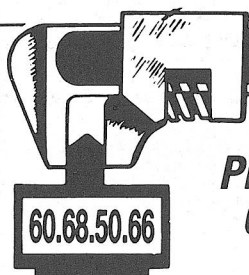
POLYPLAC REVETEMENT
POLYPLAC CLOISON
ISOLATION THERMIQUE

POMPES FUNEBRES GENERALES

*Grand Choix d'Articles Funéraires
Toutes démarches
et Formalités évitées aux Familles...*

5, rue de la Poterie
77130 MONTEREAU

Tél. : 64.32.01.14
64.32.26.11



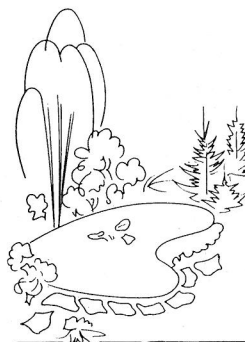
LEROUX-PRUVOT

**PLOMBERIE SANITAIRE
CHAUFFAGE CENTRAL**

INSTALLATIONS - TRANSFORMATIONS
ENTRETIEN - SERVICE DEPANNAGE BRULEURS

20, route de Voisenon - 77000 MEULUN

ENTREPRISE DE PARCS ET JARDINS
TERRAINS DE SPORTS

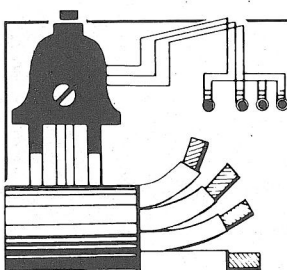


Bernard HUET

Paysagiste E.H.V.P.

**chemin vert
77960 CHAILLY-en-BIERE**

Tél. : 60.66.44.91



**Application Générale
de l'Electricité**

*Bâtiment - Industrie
Haute de Basse Tension
Chauffage Electrique*

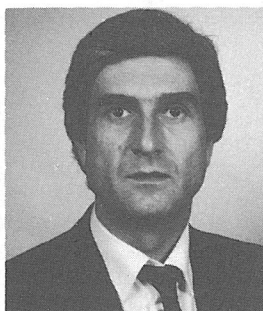
**Entreprise
J. LESSERTISSEUR**

9, avenue du Maréchal de Lattre de Tassigny
77130 MONTEREAU Tél. : 64.32.00.52

MONTEREAU CARBURANTS

FUEL DOMESTIQUE
et PRODUITS BLANCS
GAZ-OIL - ESSENCE - LUBRIFIANTS

7, bd Crette Preignard
MONTEREAU - Tél. : 64.32.07.40



LE MOT DU MAIRE

1986, ANNEE DU SPORT...

L'inauguration officielle du stade de Pontville, le 7 septembre a occulté quelque peu, cette année, des travaux tout aussi importants :

– ceux de la rue du Château de Bicêtre et ceux effectués dans les groupes scolaires du Petit-Buisson et de Courbeton.

Au cours de ce seul mandat municipal, bien d'autres routes auront été remises en état et bon nombre de réfections et aménagements auront été accomplis dans les différentes écoles.

En revanche, la réalisation d'un stade avec deux terrains de football et quatre courts de tennis marque

une étape importante et unique dans toute une vie municipale.

La nécessité d'un stade s'imposait depuis longtemps dans notre commune. C'est désormais une réalité au service de tous les sportifs et de la jeunesse, ces adultes de demain qui, par la pratique d'un sport trouvent un précieux facteur d'équilibre.

Je souhaite au stade de Pontville, de connaître une activité sans cesse croissante qui sera pour ceux qui l'on pensé et réalisé, la meilleure des récompenses.

Le Maire,
J.P. MASTELINCK

J'ALLAIS...

J'allais écrire l'habituelle manchette du bas de la page trois.

Vous dire ce que déjà vous savez,

Que votre Infos-flash a pris des couleurs,

Que le 7 septembre dernier le complexe de Pontville a été inauguré,

Que la Commission Information fidèle à la voie tracée cherche toujours à vous informer, mieux vous informer, plus vite, plus complètement.

J'allais vous dire aussi, pardon, vous écrire des tas de choses, que tous ont développés au long des pages que vous allez lire.

J'allais dire, écrire, jongler avec les mots...

Mais simplement en cette fin 1986, à l'approche de Noël, je voudrais que les hommes prennent conscience de la fragilité de tout ce qui vit, de l'hiver nucléaire qui les menace, et pourtant que c'est beau, que c'est beau la vie...

Puisse la Colombe de la Paix toujours survoler le Monde, et tous les hommes s'unir vers ce but — la Paix — pour que jamais la Terre ne connaisse de printemps silencieux.

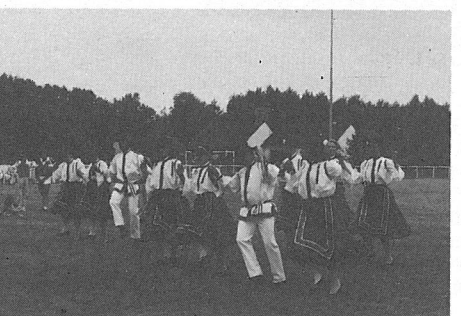
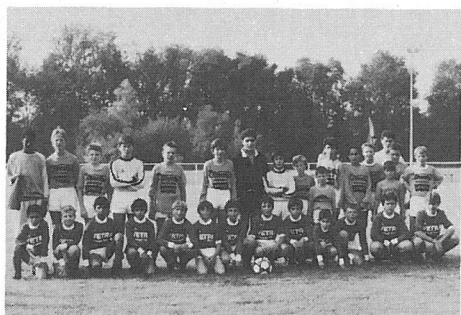
Joyeux Noël et Meilleurs Vœux.

Le Maire-Adjoint,
François SCHOETERS

SOMMAIRE

1986 - Année du sport	p. 1
J'allais... ..	p. 1
E.S.L. section football	p. 2
La balle... de vie	p. 3
Merci Jean-Pierre Mastelinck !	
Merci Monsieur le Maire !	p. 3
Caisse des Ecoles	p. 4
14 Juillet	p. 4
Familles à l'honneur	p. 4
Bureau d'Aide Sociale	p. 5
Centre de Loisirs Nathalie	p. 5
Jardins fleuris	p. 6
Syndicat des Eaux	p. 6
C'était hier	p. 6
S.I.R.M.O.T.O.M.	p. 7
Commission voirie	p. 7
S.I.R.M.O.T.E.U.	p. 8
Commission travaux	p. 8
Sports... Culture... Loisirs... ..	p. 9
Club de l'Age d'Or	p. 10
La guitare à Saint-Germain Laval	p. 10
E.S.L. - Section couture	p. 10
A.C.S.G. - Section bibliothèque	p. 10
A.C.S.G. - Danses folkloriques	p. 11
E.S.L. - Ecole de dessin	p. 11
E.S.L. - Comité des Fêtes	p. 12
A.C.S.G. - Tennis de table	p. 12
C.E.S.A.L. - Judo	p. 12 et 13
E.S.L. - Section karaté	p. 13
F.C.P.E.	p. 14
Etat-civil	p. 14 et 15
Quelques adresses utiles	p. 15 et 16
Vos élus et leurs permanences	p. 17
Votre mairie et son secrétariat	p. 17

E.S.L. SECTION FOOTBALL



Le rêve est devenu réalité. Les footballeurs de Saint-Germain-Laval disposent maintenant d'un magnifique complexe sportif. Tout le monde a encore en mémoire la superbe journée d'inauguration du 7 septembre. Ce jour-là, toute la commune était en fête. Le football bien sûr était à l'honneur mais quel régal pour les yeux et pour l'esprit de voir les judokas, les karatékas, les danseurs et danseuses du groupe folklorique et les majorettes lui faire ainsi la fête.

Le football a reçu à travers cette manifestation un grand coup d'enthousiasme. Le bénévolat des dirigeants y a puisé une nouvelle force et une nouvelle vitalité. Le bénévole n'est pas un être exceptionnel, il a besoin à l'occasion d'être dynamisé et encouragé. Le club de Saint-Germain-Laval avec quelques 160 licenciés compte une dizaine de bénévoles ce qui n'est pas trop. Leur travail exige une grande disponibilité, quelques sacrifices et un grand cœur. Leur salaire ne se mesure pas en monnaie sonnante et trébuchante, il est une récompense qui vient de l'intérieur. Voir tous les soirs un stade illuminé résonner du cri d'enfants ou d'adultes qui s'éclatent ensemble après une journée d'école ou de travail, suffit à leur bonheur.

L'ambition du bénévole, qu'il s'occupe de foot ou d'autre chose, c'est de voir une animation naître et grandir, c'est de voir l'habitant sortir un peu de son apathie naturelle, franchir un peu plus souvent la porte de son pavillon pour vivre à l'extérieur. C'est dans l'anonymat et le repli sur soi que l'homme se sclérose et se détruit.

Il m'a donc semblé important de profiter de la parution de ce journal pour parler un peu de ces habitants de Saint-Germain qui œuvrent sans bruit pour le bien commun. Leur efficacité continue à porter ses fruits car il faut vous présenter maintenant la cuvée 86-87. Le club a vu la famille s'agrandir, il vient de porter sur les « fonds baptismaux » sa dernière née : l'équipe juniors.

Les amateurs de foot connaissent la difficulté à monter une telle équipe composée de jeunes de 17 à 19 ans. A titre d'exemple, une ville comme Fontainebleau ne possède qu'une équipe juniors et a échoué dans la composition d'une deuxième.

Nos jeunes juniors affrontent dans leur championnat les équipes de Vaux-le-Pénil, Dammarie-Lès-Lys, Brie-Comte-Robert, Mormant, etc... Saint-Germain-Laval est la plus petite commune du département à posséder une équipe junior de foot.

Le premier exploit de cette jeune équipe a été d'aller éliminer de la coupe de Seine et Marne, l'équipe de Brie chez elle, gageons qu'elle en accomplira d'autres.

Avec ses huit équipes, le club de Saint-Germain-Laval commence à faire parler de lui dans le « giron » du football, il n'a rien à envier à des clubs plus huppés.

C'est là le résultat d'un travail de fond qui s'est traduit par la mise en place d'une bonne structure de base. Du travail, beaucoup de travail reste encore à faire. Il y a là une partie importante à gagner et la « gagne » est entre les mains de la neuvième équipe, celle des dirigeants. Vous avez envie de faire partie de cette équipe ? Venez frapper à notre porte, celle du stade. Vous serez les bienvenus.

Dans notre équipe, il n'y a pas de 12^e ou 13^e joueur, tout le monde est titulaire. Et puis... si d'aventure quelqu'un était tenté par la création d'une équipe de supporters à Saint-Germain... l'idée est lancée. A bientôt peut-être ?

Le Président de la section,
G. BAYOL

LA BALLE... DE VIE

La balle roule, s'enroule, saute, s'écrase, s'efface, glisse, file, s'arrête, repart à gauche, à droite, devant, derrière, en bas, en haut, vibre, respire, s'essouffle, ruisselle, souffre, sourit et rit.

Vous les avez tous reconnus, ce sont les adeptes du tennis, qui, depuis octobre, peuvent se livrer à leur sport favori.

Le temps s'écoule toujours trop lentement lorsqu'on attend l'avènement. Mais le plaisir est toujours à la mesure des sacrifices consentis.

Vous avez su attendre, vous voilà récompensés !

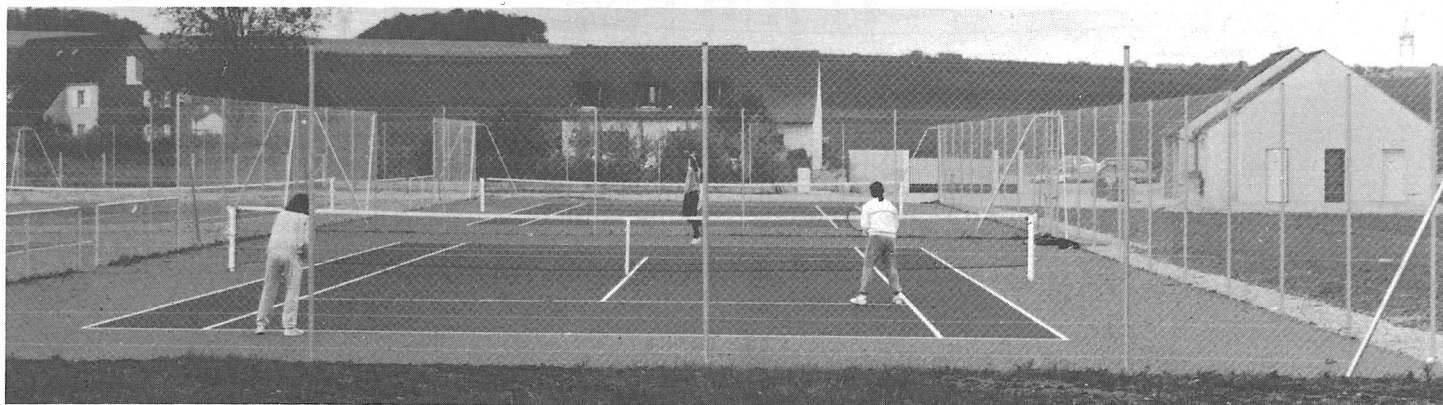
Certes, tout n'est pas terminé, loin s'en faut, mais la voie est tracée.

Des adhérents nombreux, une équipe motivée, un enthousiasme débordant, ce sont là tous les composants d'un terreau propice à une culture des plus fertile.

S'il fallait donner une appréciation qui ne serait pas significative, je vous l'accorde, le temps n'ayant pas encore apposé son empreinte, ce serait pour exprimer notre satisfaction.

Et, s'il était besoin de vous en convaincre, je vous invite sur les courts de Pontville à vous rendre compte par vous-même, lorsque le soleil, timidement, comme à regret de peur de déranger, jette un coup d'œil entre deux nuages, vous verriez alors dans ce coin de nature, paradis terrestre s'il en est, les hommes, les femmes et les enfants en combat des plus paisibles, s'affronter, les raquettes à la main, pour un échange de balles qui, elles, au moins, ne font pas couler le sang.

Pour la section tennis,
José SUBIAS



MERCI JEAN-PIERRE MASTELINCK ! MERCI MONSIEUR LE MAIRE

Je ne suis pas de ceux qui montent à la tribune prononcer les discours, l'ouvrage terminé, mais le cœur ulcéré, je n'ai pu supporter de voir dépouiller celui qui fait énergiquement sa longue et lourde tâche.

Certes, la courtoisie commande que les différents élus que sont les conseillers généraux, le Président du Conseil Général, les députés soient invités à de pareilles manifestations en raison du caractère solennel qu'elles revêtent, comme il est de bon ton que chacun exprime sa satisfaction de voir son action directe ou indirecte ou tout simplement inhérente à sa seule fonction d'élu, couronnée de succès.

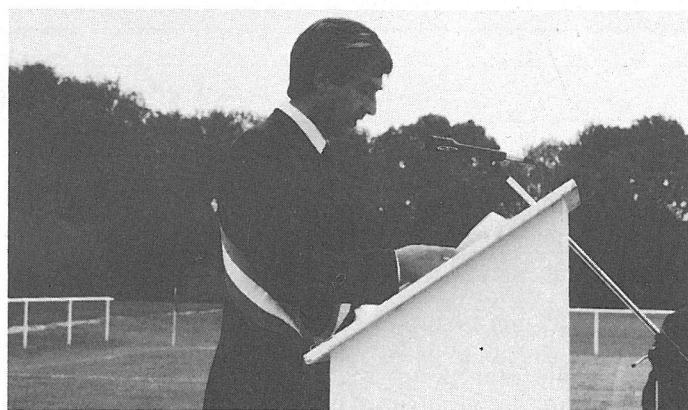
Tous ceux qui assistèrent à cette inauguration constatèrent que le Maire de Saint-Germain-Laval, après avoir prononcé un long discours retraçant l'historique de ce complexe sportif laissa la parole au Président du Conseil Général qui, après avoir souligné l'effort que le Conseil Général avait fourni en direction du sport remercia et félicita le Maire pour son action exemplaire.

Dès lors, il eût été tout aussi normal que la presse du lundi matin, toujours présente dans ces cas, narre dans ses colonnes l'événement avec toute l'objectivité et l'honnêteté que les différents intervenants et lecteurs sont en droit d'attendre.

Ma stupéfaction et mon indignation furent grandes lorsque à la lecture des articles, je compris que par la forme de sa rédaction les lecteurs pouvaient se faire une opinion autre que celle correspondant à la réalité.

En effet, votre implication personnelle, Monsieur le Maire, était estompée et mise au profit d'autres élus. Pour finir, vous étiez relégué au rang de porteur de micro.

Je ne vais pas entamer de polémique ou faire de procès d'intention à quiconque même si l'on est tenté de penser



que la servilité des uns fait le bonheur des autres.

Néanmoins, il est légitime que l'équité triomphe.

En homme de terrain, l'entraîneur que je suis tient à témoigner qu'en toutes circonstances, vous avez su faire preuve d'ouverture d'esprit et de tolérance, deux qualités par lesquelles vous avez gagné mon estime et mon amitié.

Et, si aujourd'hui, la section football peut mettre à la disposition de ses licenciés toujours plus nombreux et tellement avides de jouer, ce merveilleux complexe sportif, c'est grâce à vous et à votre équipe.

Dans ma recherche de justice, je n'ai pas de glaive à brandir au-dessus de ma tête et je ne peux en pointant mon doigt vers le ciel, lui arracher un éclair vengeur ; je n'ai qu'un modeste stylo et de simples mots venus droit de mon cœur pour vous dire merci !

Merci Monsieur le Maire ! Merci Jean-Pierre !

José SUBIAS

CAISSE DES ECOLES

Qu'il vienne de « passer » en 6^{ème} ou qu'il soit un des « petits » des Mûriers, votre enfant a bénéficié ou bénéficie de l'action de la Caisse des Ecoles.

Arbre de Noël, sorties éducatives, acquisition de matériel pédagogique, études surveillées en sont les principales activités qu'il faut bien financer et c'est au travers de la carte de membre que vous participez directement à ce financement. La subvention de la commune pour une très grande part, les dons et quêtes (aux mariages en particulier) assurent le reste du budget qui s'est élevé en 1985 à la somme de 85 236,86 F.

La Caisse des Ecoles est gérée par un bureau composé de membres du Conseil Municipal et de représentants

des parents d'élèves élus pour trois ans. Tout en remerciant l'équipe sortante, en souhaitant que ceux qui le pourront se représentent, nous lançons d'ores et déjà un appel pour avoir un maximum de candidats au printemps 1987 (« prochaine échéance électorale » du bureau de la Caisse des Ecoles).

Vous vous sentez concernés, n'hésitez pas à nous contacter (de plus amples informations vous seront données dans un prochain « Info Flash »)

Pour le Bureau de la Caisse des Ecoles

Le Maire-Adjoint,
F. SCHOETERS

14 JUILLET

Ce jour semble oublié par les Saint-Germanois. Ce jour où basculant le joug de la royauté, le peuple, prenant conscience de sa force, s'installait en maître et devenait, enfin libre. Liberté, Egalité, Fraternité, ces trois mots donnaient la joie de vivre à la France.

En partant de ces principes, le 14 juillet mérite d'être fêté avec ferveur.

La Commune, restant dans la tradition, sans faire de feux d'artifices, trop onéreux, organisa, comme l'année dernière, deux retraites aux flambeaux qui convergèrent vers le stade du CESAL pour former un rassemblement d'une trentaine de personnes. Chiffre évidemment faible.

En revanche, le lendemain après-midi, les jeux

organisés Place de l'Eglise, connurent une affluence certaine.

Les enfants, bousculant les animateurs improvisés, s'en donnèrent à cœur joie, et ce n'est que bien tard, tous les lots ayant été distribués, qu'il fallut se séparer.

Adieu 14 juillet 1986 et vive le 14 juillet 1987, afin que d'année en année le souvenir de nos glorieux aînés reste gravé dans nos mémoires et qu'aux frontons de nos édifices, jamais ne s'effacent ces trois mots :

Liberté, Egalité, Fraternité.

Le Maire-Adjoint,
Maurice MOREAU

FAMILLES A L'HONNEUR

MEDAILLE D'ARGENT DE LA FAMILLE FRANÇAISE

Dimanche 25 mai 1986, Fête des Mères, la date ne pouvait être mieux choisie pour la remise de la Médaille d'Argent de la Famille Française à Madame Martin qui, avec son époux, à force de courage et d'abnégation, a su élever du mieux possible ses sept enfants.

Efforts récompensés, ces « chers petits » devenus grands occupent aujourd'hui, chacun dans son domaine, des emplois fort enviables.

Vendredi 31 octobre, toute la famille était de nouveau réunie, en Mairie, pour la remise du Prix Nestlé.

Monsieur le Maire et son Conseil Municipal, le bureau de la Caisse des Ecoles renouvellent leurs félicitations et remerciements à cette grande famille.

NOCES D'OR

Pour la seconde fois, en quelques années, nous avons la joie de relater dans ces colonnes la célébration de Noces d'Or.

En effet, le 13 septembre dernier, Monsieur et Madame Lemaire de Gardeloup, sont passés devant Monsieur le Maire 50 ans après leur mariage prononcé le 5 septembre



1936 à Laval-en-Brie, cette fois ci entourés d'une nombreuses descendance qui a su, en ce jour mémorable, baigné de chaude affection, leur faire revivre les jours heureux d'un passé présent dans toutes les mémoires.

Félicitations aux toujours jeunes époux

BUREAU D'AIDE SOCIALE

Nous voici au terme de l'année 1986, le temps est venu de faire le bilan de notre action.

SES ACTIVITES :

Aide-interventions

1) Chaque année, le bureau d'aide sociale traite des dossiers pour frais d'hospitalisation. Pour 1986, il est à noter une légère baisse de nombre de ces dossiers.

2) Des secours ont permis d'aider des personnes en difficultés.

3) Nous avons participé à la collecte de vêtements et textiles usagés au profit de l'Association des paralysés de France. Nous remercions les donateurs.

Activités de nos aînés

Tout d'abord nous tenons à féliciter les animateurs du Club de l'Age d'Or. Nous nous réjouissons de la vitalité et de la bonne ambiance de tous les participants.

Le Bureau d'Aide Sociale souhaite au Club de continuer son évolution participative dans la décontraction et la bonne humeur, dont les membres ont su faire part lors des diverses activités et sorties. Un seul voyage n'a malheureusement pu être organisé, ce n'est que partie remise.

AIDE MENAGERE

Nous vous rappelons qu'à Saint-Germain-Laval, deux aides ménagères sont à votre disposition.

Le coût de participation demandé au bénéficiaire est fonction de ses ressources.

Nous déplorons une diminution notoire des prises en charge par les caisses de retraite tant en nombre d'heures accordées que sur les coûts remboursés.

Le B.A.S. s'inquiète sur le devenir de ce service au vu des nouvelles dispositions et se demande qui pourront en être les bénéficiaires ?

Il est dommage d'avoir à déplorer le non-respect des promesses ou des « il faut que... » mais le résultat est que les aides financières s'amenuisent.

Il s'avère nécessaire que toutes les parties concernées prennent conscience de la nécessité de la prise en charge des heures d'aide ménagère, afin que leur présence et leur aide soulagent toutes celles et tous ceux qui en ont besoin.

Toutefois, si vous avez besoin d'aide ou de renseignements, adressez-vous en Mairie (64.32.10.62) ou venez consulter l'assistante sociale à ses permanences, tous les 3^{èmes} lundi de chaque mois entre 14 h et 16 h (en Mairie).

Cette année, nous n'avons pu pleinement traiter les problèmes d'emploi et de stages rémunérés ou non. Pour l'année 1987, nous accentuerons notre effort dans ce domaine.

A tous, le B.A.S. souhaite une bonne santé et la réalisation de vos projets pour l'année 1987.

Pour le B.A.S.
Le Maire Adjoint,
G. MILLOT

CENTRE DE LOISIRS NATHALIE

Imaginez, imaginez un petit village de la Brie, non loin de la Beauce (au sud), bordé au nord ouest par l'Île de France. Si vous vous laissez porter par le fleuve qui l'arrose, vous traverserez la ville aux nuits bleues avant d'aller paresseusement jusqu'à la mer.

Dans ce petit village, il y a un cœur qui bat pendant les vacances scolaires, c'est le Centre de Loisirs Nathalie. En février, grâce à lui, Saint-Germain-Laval était Rio, ou Venise, ou Nice ; enfin c'était Carnaval. Maquillages et visages s'étaient rencontrés au hasard des couleurs et des formes, pour faire d'éphémères chefs d'œuvre.

Mais c'est là que revint le temps de l'école, pour travailler un peu en attendant les vacances de Pâques. Enfin, après de longues semaines sans battre, le cœur du village avait besoin d'air, pour faire voler les cerfs volants qui furent construits à l'occasion, pour faire tourner les moulinets, et pour admirer à Orly les grands frères des cerfs volants qui décollent et atterrissent et qui volent sans ficelle mais qui sont entraînés par de grands moulinets pour aller dans de lointains pays. Quelle fête de l'air réussie lors de ces vacances de Pâques.

Après ce bol d'air, pleins de bonne intentions, les enfants du Centre de Loisirs sont retournés en classe glaner quelques notes, le plus souvent bonnes.

Mais l'été arrive vite et comme la distribution des prix n'est plus de mode, on passe sans transition de l'école au Centre de Loisirs. Pas de problème, on connaît le chemin.

Les vacances, c'est la transhumance mais pas bêtes, au centre nous ne voyageons pas le même jour que tout le monde.

En juillet, comme en août, le cœur de notre village a mené pendant une semaine la vie de château. Basés au camping de Bracieux au bord de la Loire, les enfants ont pu découvrir, à vélo s'il vous plaît ! le château de Chambord et la forêt de la région. Quinze à vingt kilomètres de randonnée cycliste par jour, ça c'est du sport !

Le camping n'occupe qu'une semaine par mois, aussi de retour à Saint-Germain-Laval, le Centre en profite pour s'adonner à ses activités habituelles et pour aller à la piscine, au tennis et faire du ping-pong. L'exotisme n'a pas manqué grâce au voyage à la Mer de Sable.

Les fous d'escalade et d'impressions ont pu cette année faire un stage de varappe à la base de Loisirs de Buthiers encadrés par des moniteurs spécialisés.

Enfin, l'été est long et les occupations ne manquent pas. Le Parc de la Belle Epine à la Tombe n'est pas loin. On est ainsi plus vite à pied d'œuvre pour y pratiquer la voile ou le kayak.

Si, d'aventure, vous croisez une quarantaine de gamins transportant des monitrices ficelées et baillonnées, attachées par les pieds et les mains à des perches, ne vous inquiétez pas, c'est le centre en activité. Les enfants relâchent leur gibier vers 17 h 30 tous les jours....

JARDINS FLEURIS

Quand un touriste passe dans une ville ou un village, ses premiers regards sont attirés par les fleurs ou massifs présentés. Une ville sans fleurs c'est un jour sans soleil.

Cette année, pour la première fois, le Conseil Municipal a décidé de participer aux concours des jardins fleuris et des communes fleuries.

Pour la Commune, un premier fleurissement s'est effectué par 35 jardinières aimablement préparées par Monsieur Barbat de Nanon, qu'il en soit ici remercié. Pour les années à venir, une amélioration sera faite progressivement (création de massifs).

En revanche, alors que de nombreux jardins et maisons fleuris et décorés avec goût flattent l'œil du visiteur de notre commune, quatorze candidats seulement jugèrent utile de participer au concours, faible participation.

Je pense que l'année prochaine, plus nombreux seront les participants, que tous rivaliseront pour présenter des ensembles qui charmeront l'œil.

Le concours a trois titres : communal, départemental et national.

Le Maire Adjoint,
Maurice MOREAU.

C'ETAIT HIER

La Croix-Chute vers 1910.

Clin d'œil vers le passé.

Les enfants de cette photo sont peut-être vos grands parents... et pourtant c'était hier.

Merci de nous avoir fait parvenir ce cliché, d'autres existent au fond des albums, dans les greniers. Si vous pouviez nous les prêter, après les avoir fait copier, nous vous les rendrions, et pourrions composer une collection « jadis à Saint-Germain-Laval... » tout un programme.

SYNDICAT DES EAUX



Comme nous l'avions relaté en 1983, le Syndicat des Eaux de Salins a mis en œuvre un important programme de travaux pour la recherche d'une eau de bonne qualité.

Aujourd'hui, tous les efforts entrepris tant sur le terrain que dans l'élaboration des dossiers ont abouti.

En mai 1986, le Syndicat décide de l'emplacement du nouveau forage rive gauche de la Seine, lieu-dit « l'Allée de Saint-Germain » sur le territoire de Marolles-sur-Seine.

Le forage définitif réalisé donne des résultats positifs : un bon débit (150 m³/heure) et une eau de bonne qualité (taux de 22 mg de nitrate/litre, le maximum toléré par la norme européenne étant de 50 mg/litre). A ce jour, tous les travaux de raccordement au réseau existant sont entrepris et début 1987, nous espérons mettre en service ce nouveau captage.

Plusieurs entreprises participent activement à cette réalisation dont le coût global s'élève à 2 300 000 F.

D'autre part, le Syndicat des eaux a confié à la Lyonnaise des Eaux un contrat d'affermage pour l'exploitation du réseau et la distribution de l'eau aux abonnés, pour une durée de 10 ans.

Souhaitons que ce nouveau service donne à toutes et à tous, entière satisfaction.

Le Vice Président du
Syndicat des Eaux
Marc HOCHART

366. - SALINS (S.-et-M.) - Ses Environs. - La Croix Chute - Hameau de St Germain



S.I.R.M.O.T.O.M.

SYNDICAT INTERCOMMUNAL DU RAMASSAGE DES ORDURES MENAGERES

Historique sommaire :

Ce syndicat regroupe 43 communes et possède à Montereau, dans la zone industrielle, une usine de traitement des résidus ménagers par l'incinération totale.

Cette usine possède une capacité de traitement de 4,8 T/H. Elle fut mise en service au mois de septembre 1976.

Les tonnages d'ordures ménagères reçus à l'usine et traités ont évolué de la manière suivante :

1982 : 13 916 T - 1983 : 13 591 T - 1984 : 13 850 T -
1985 : 14 121 T.

Soit 305 kg par habitant/an contre 300 kg habitant/an en 1984.

A ceci, il faut ajouter 345 T/an de déchets industriels et commerciaux.

Pour notre commune :

Trois collectes sont organisées :

1°) **ordures ménagères** : les lundi et jeudi sur l'ensemble de la commune. Pour ce service, des containers ont été mis en place pour faciliter le ramassage et éviter des points de dépôt de sacs poubelles qui se trouvent souvent éventrés.

2°) **verres** : cette collecte se fait par les dépôts de verres dans les containers situés :

- bourg (à proximité du café,)
- lotissement Saint-Pierre (vers l'entrée S.I.S.M.)
- Courbeton (vers la Salle des Fêtes)
- Gardeloup (Place Jean Jaurès)

- La Croix-Chute - Les Thibaudes
- Tréchy

Nous vous invitons vivement à les utiliser pour éviter tout gaspillage et de plus nous permettre des économies d'énergie.

3°) **monstres** : collecte effectuée chaque trimestre. Le jour du ramassage est annoncé par votre Infos-Flash.

Evitez tous les dépôts sauvages : pour cela :

- des bons sont à retirer en Mairie pour vous permettre l'accès à la décharge contrôlée des E^{ts} Vendrand au lieu-dit Merlanges,

- une autre possibilité vous est offerte, pour cela téléphoner en Mairie (64.32.10.62) ou à Monsieur Lauriol, responsable d'usine S.O.B.E.A. (64.32.16.68), qui s'efforcera de résoudre votre problème.

Vous pouvez acquérir des containers individuels ou collectifs. Pour les commandes, adressez-vous à Monsieur Lauriol.

A titre indicatif, les prix hors taxes des containers sur roulettes s'échelonnent de 305 F pour le modèle 120 L à 2 347 F pour celui d'une contenance de 1 000 L.

Pour l'ensemble des trois collectes organisées dans le cadre du SIRMOTOM, la participation de notre commune se montera en 1986 à 437 657 F 90 soit une augmentation de 8,29 % par rapport à 1985.

Vos délégués,

Georges BOUVET

Gérard MILOT (Secrétaire-Adjoint)

COMMISSION VOIRIE

1986 : fin de la réalisation de la rue du Château de Bicêtre : chaussée, bordures, trottoirs ainsi que l'éclairage public (lampes sodium haute pression) pour un coût global d'environ 670 000 F, y compris les acquisitions de terrains.

Toujours dans le souci d'offrir un confort au niveau de la circulation et devant l'urgence des dégradations subies l'hiver dernier, un programme a été lancé pour la remise en état des rues de Vauluisant, du Petit-Buisson, de la Fontaine Froide et de la Fosse aux Oiseaux, pour un montant de 340 000 F.

Parlons aussi sécurité :

- Les abords de l'Ecole du Petit Buisson ont été aménagés et « sécurisés » par la pose de bordures, de barrières et la création d'un passage piétons,



- au carrefour de l'Impasse des Croix Blanches et du CV 07, un miroir, récemment installé, devrait permettre une meilleure visibilité,

- dans les hameaux de Merlanges, Gardeloup et du Petit Buisson, la limitation de vitesse mise en place devra être respectée et accroître ainsi... la sécurité des riverains.

Tous ces travaux représentent un réel effort au niveau du budget d'investissement (environ 40 %).

Malgré cela, nous déplorons toujours l'état de vétusté de la Côte de la Pioche (CD 133) dont les réparations, très sommaires, faites par la Direction Départementale de l'Equipement, engendrent une insécurité pour les usagers.

Pour la Commission Voirie,

Gérard MILOT,

Marc HOCHART.

(SIRMOTEU)

SYNDICAT INTERCOMMUNAL DES EAUX USEES

Ce Syndicat est composé de six communes.

L'usine de traitement des eaux usées se situe à la sortie de Montereau en direction de la Grande-Paroisse.

Nous pouvons la remarquer à ses ouvrages récemment peints en bleu.

Les eaux usées traitées sont à la sortie de cette usine de bonne qualité chimique.

Financièrement, les résultats sont pour notre commune :

1983 :	131 305,47 F
1984 :	209 362,18 F (+ 59,45 % : voir St-Germain-Laval - Informations décembre 1984)
1985 :	220 491,99 F (+ 5,3 %)
1986 :	216 632,52 F (− 1,78 %)

Nous pouvons conclure que malgré l'imposition communale aux m³ d'eau totaux consommés, il y a une diminution du coût dû :

– en partie par la réhabilitation de la station d'épuration des eaux usées,

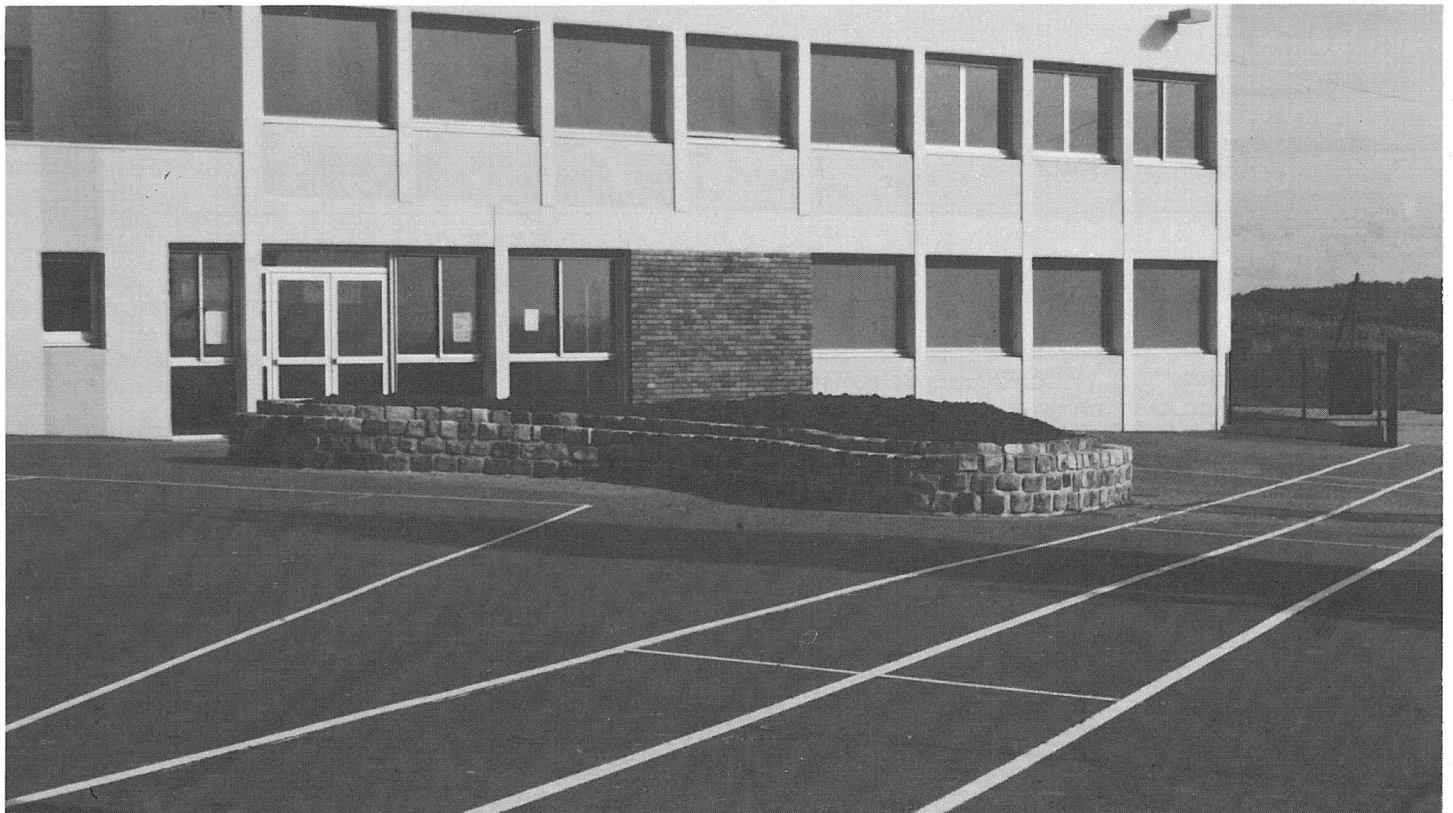
– mais surtout par la recherche des fuites d'eau sur le réseau communal de Saint-Germain-Laval.

A tous, nous demandons d'être vigilants, de ne pas gaspiller l'eau et de surveiller les éventuelles fuites aux branchements, notre participation au SIRMOTEU étant calculée en fonction du volume d'eau potable distribué.

Vos délégués,
Marc HOCHART
Gérard MILOT

COMMISSION TRAVAUX

REALISATIONS EN 1986, MAIS AUSSI, AMENAGEMENTS, REPARATIONS



L'année 1986 aura été marquée par un effort important en aménagements, réparations et entretien ayant porté, en particulier, sur les locaux scolaires.

Au groupe scolaire primaire de Courbeton :

Réparation des portes du préau pour un montant H.T. de 18 280 F.

Ravalement du bâtiment central pour un montant H.T. de 125 790 F.

Réalisation (par le personnel communal) dans la cour, d'un massif rustique destiné à recevoir un décor floral.

A l'école du Petit-Buisson :

Il a été procédé au remplacement des fenêtres du 1^{er} étage, des deux portes extérieures du rez-de-chaussée, au

survitrage des fenêtres du couloir, à l'isolation du plafond de l'étage, pour un montant global H.T. de 61 407 F.

Pour leur part, les employés communaux ont terminé l'aménagement du local informatique et effectué des travaux de maçonnerie.

Il serait fastidieux d'énumérer ici toutes les réalisations 1986 sur l'ensemble de la commune, la plupart que l'on pourrait qualifier d'entretien courant sont du ressort de nos employés, d'autres plus importantes, comme les portes du cimetière sont confiées, après étude, à des entreprises extérieures.

Pour la Commission Travaux,
Le Maire-Adjoint,
Jean-René ROULOT

SPORTS... CULTURE... LOISIRS....

OU ?... QUAND ?... COMMENT ?...

Cette page va tenter de répondre aux questions que vous vous posez... elle a été réalisée avec le concours de vos associations.

SPORTS ET LOISIRS	ASSOCIATIONS	RESPONSABLES	LIEUX	PERIODICITES
FOOTBALL	E.S.L.	M. Bayol 64.32.74.57	Stade de Pontville	Poussins et Pupilles : mercredi 14 h-16 h Minimes et Cadets : mercredi 16 h-18 h Séniors : mardi et jeudi 19 h - 21 h Juniors : mercredi et vendredi 18 h - 20 h Vétérans : mercredi 18 h - 20 h
TENNIS	E.S.L.	M. Lentes M. Rossetti	Stade de Pontville	Renseignements Mairie - Tél. : 64.32.10.62
KARATE	E.S.L.	Mme Maloubier 64.32.72.56	Salle des Fêtes de Courbeton	Lundi 19 h 05 - 20 h 35 Jeudi 19 h - 21 h
GYMNASTIQUE	A.C.S.G.	Mme Godayer 64.32.71.12	Salle des Fêtes de Courbeton	Enfants : lundi: 17 h - 19 h Adultes : lundi 20 h 45 - 21 h 45 mercredi 19 h 15 - 20 h 15
JUDO	C.E.S.A.L.	M. Chavaren 64.32.82.37	Salle des Fêtes de Courbeton	Mardi : 17 h - 21 h Vendredi : 17 h - 21 h
CYCLISME CYCLOTOURISME	A.C.S.G.	M. Hubert 64.32.70.08	Routes de la Région	R.V. Dimanche 9 h Salle Jacques Prévert
TENNIS DE TABLE	A.S.C.G.	M. Tissier 60.96.73.11	Préau Groupe Scolaire de Courbeton	Dimanche 9 h - 12 h (pour tous) Mardi : 20 h 45 (Adultes) Mercredi : 15 h 30 - 16 h 30 (jeunes)
MAJORETTES	E.S.L.	Mme Musy 64.32.53.53	Salle Jacques Prévert	Samedi : 14 h - 16 h
DANSES FOLKLORIQUES	A.C.S.G.	Mme de Saint-Loup 64.32.17.29	Préau Groupe Scolaire de Courbeton	Vendredi : 20 h 30 (Sauf périodes congés scolaires)
VARAPPE-CROSS ATHLETISME	C.E.S.A.I.	M. Chavaren 64.32.82.37	Salle des Fêtes de Courbeton	Mardi et jeudi : 17 h 19 h
DANSE CLASSIQUE JAZZ	Ass. Ecole de Danse	Prof. Mlle Himo Mme BRUSQ 64.32.81.42	Salle Jacques Prévert	Mardi : 17 h - 20 h 30 Mercredi : 10 h - 16 h
SORTIES ET RALLYES	A.C.S.G.	M. Guibert 64.32.09.37 M. Blondelot 64.32.20.48	Salle des Fêtes de Montereau Région	Connaissance du Monde - Calendrier diffusé chaque début d'année scolaire (affiché en Mairie) Rallyes promenades Juin, date et organisation précisées dans « Infos Flash »
ECOLE DE GUITARE		Prof. M. Meckaert Rens. M. Gobinet 64.32.50.58	Salle Jacques Prévert	Vendredi : 16 h 30 - 20 h
DESSIN PEINTURE	E.S.L.	M. Salinas	11, rue des Lilas Courbeton	Mardi : 15 h - 21 h 30 Mercredi : 13 h 30 - 20 h 30 Vendredi : 17 h 30 - 19 h 45
BIBLIOTHEQUE	A.C.S.G.	Mme Boulanger 60.96.12.39	Salle Jacques Prévert	Mardi : 16 h 45 - 17 h 15 Samedi : 14 h - 15 h
COUTURE	E.S.L.	Mme Poirot 64.32.57.77	17, rue des Hêtres Courbeton	Mardi 20 h - 22 h 30 Jeudi : 20 h 30 - 22 h 30
CLUB DE L'AGE D'OR	E.S.L.	Mme Journiac 64.32.55.30	17, rue des Hêtres Courbeton	1 jeudi sur 2 : 14 H 30 - 17 h 30
COMITE DES FETES	E.S.L.	MP. Stupnicki 64.32.78.27		
BASKET Enfant	C.M.S. MONTEREAU	M. Petit	Ecole de Courbeton	Mercredi : 14 h - 15 h 30

CLUB DE L'AGE D'OR

Le Club de l'Age d'Or de Saint-Germain-Laval entre dans sa deuxième année d'existence.

Au cours de cette année écoulée, les activités du Club ont permis aux sociétaires, outre les réunions bimensuelles, de profiter de quelques sorties fort appréciées des participants.

En janvier, sortie du groupe du théâtre Mogador pour la représentation de la « Femme du Boulanger », un classique du théâtre de Marcel Pagnol, remarquablement interprété.

En mai, sortie vers Nemours, Larchant et Château-Landon, avec visites et promenades panoramiques.

En septembre, enfin, sortie à Nogent-sur-Seine avec visite de la centrale nucléaire en chantier, pique-nique agrémenté d'un soleil superbe et visite du Château de la Motte-Tilly.

Le 18 octobre, une partie des membres du Club

s'est rendue à l'invitation du Club de Varennes pour participer à un après-midi dansant agrémenté d'un goûter et d'une tombola.

Enfin, le 29 octobre, le Club a organisé une sortie théâtrale à Paris avec au programme « Le Roi du Pacifique ».

Que les solitaires et les hésitants viennent se joindre à nous, aucune obligation n'est faite aux sociétaires d'assister à toutes les réunions et à toutes les sorties. Au Club, chacun a son entière liberté.

Pour terminer, que soient ici remerciées, les personnes qui par leur action ou leurs dons, nous aident ainsi que la Municipalité pour son aide et surtout pour la mise à disposition du car communal.

La Présidente,
Madame JOURNIAC

LOISIRS

LA GUITARE A SAINT-GERMAIN-LAVAL

La guitare fut l'instrument favori de Louis XIV. Elle fut pratiquée par des musiciens comme Berlioz ou le célèbre violoniste Paganini, sans parler de Django Reinhardt, Andres Segovia, Baden Powell...

Peu d'instruments ont donné naissance à des styles musicaux aussi variés, aussi chacun se fait, maintenant sa propre idée du monde de la guitare. Pour ceux qui auront

patiemment surmonté les premières difficultés viendra la joie de découvrir cet univers pratiquement illimité. Depuis plusieurs années nous vous proposons de vous initier ou de vous perfectionner, le vendredi soir de 16 h 30 à 20 h, Salle Jacques Prévert, ou Monsieur Meckert, professeur diplômé de guitare classique, mais connaisseur aussi en folk et jazz, se fera un plaisir de vous renseigner.

E.S.L. SECTION COUTURE

Notre section qui a vu le jour il y a tout juste un an, a déjà fait ses preuves. Vous avez pu admirer quelques unes de ses œuvres lors de l'exposition des Fêtes de la Saint-Jean et nous en profitons pour remercier tous les visiteurs.

Depuis le 30 septembre, la couture a retrouvé ses habituées et bien d'autres adhérentes ainsi que sa bonne ambiance,

dans le cliquetis des ciseaux et des machines à coudre, et les conseils de notre monitrice qui se donne beaucoup de mal.

Nous tenons aussi à remercier la généreuse donatrice de la machine à coudre.

A.C.S.G. SECTION BIBLIOTHEQUE

Alfred de Vigny disait « L'ennui est la plus grande maladie de la vie ». S'il vous guette, un remède parmi d'autres : la lecture, une manière d'occuper intelligemment ses loisirs à moindre frais.

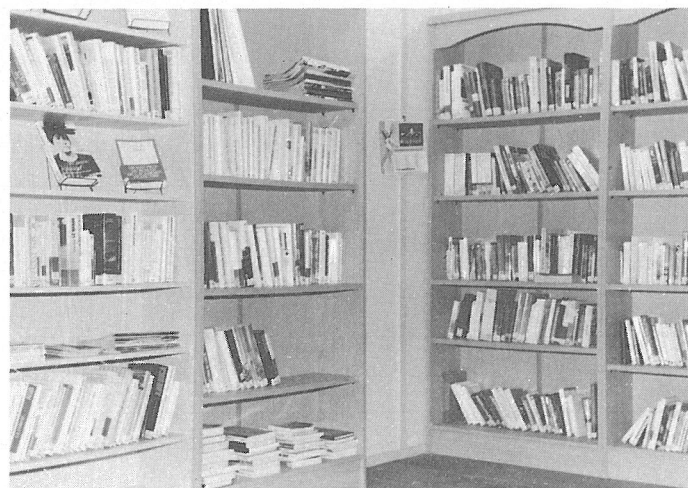
Il serait présomptueux de ma part de dire que je vais forcément vous satisfaire. L'amateur d'un genre unique est un peu lésé. Je dispose d'un budget et à l'achat un livre doit profiter à un maximum de personnes. Venez grossir le nombre de mes lecteurs. Je pourrai ainsi peut-être lui donner plus vite satisfaction. Mais en attendant, en feuilletant le catalogue, vous verrez que je tiens à votre disposition un grand choix de romans et que j'essaie de me procurer les « nouveautés ».

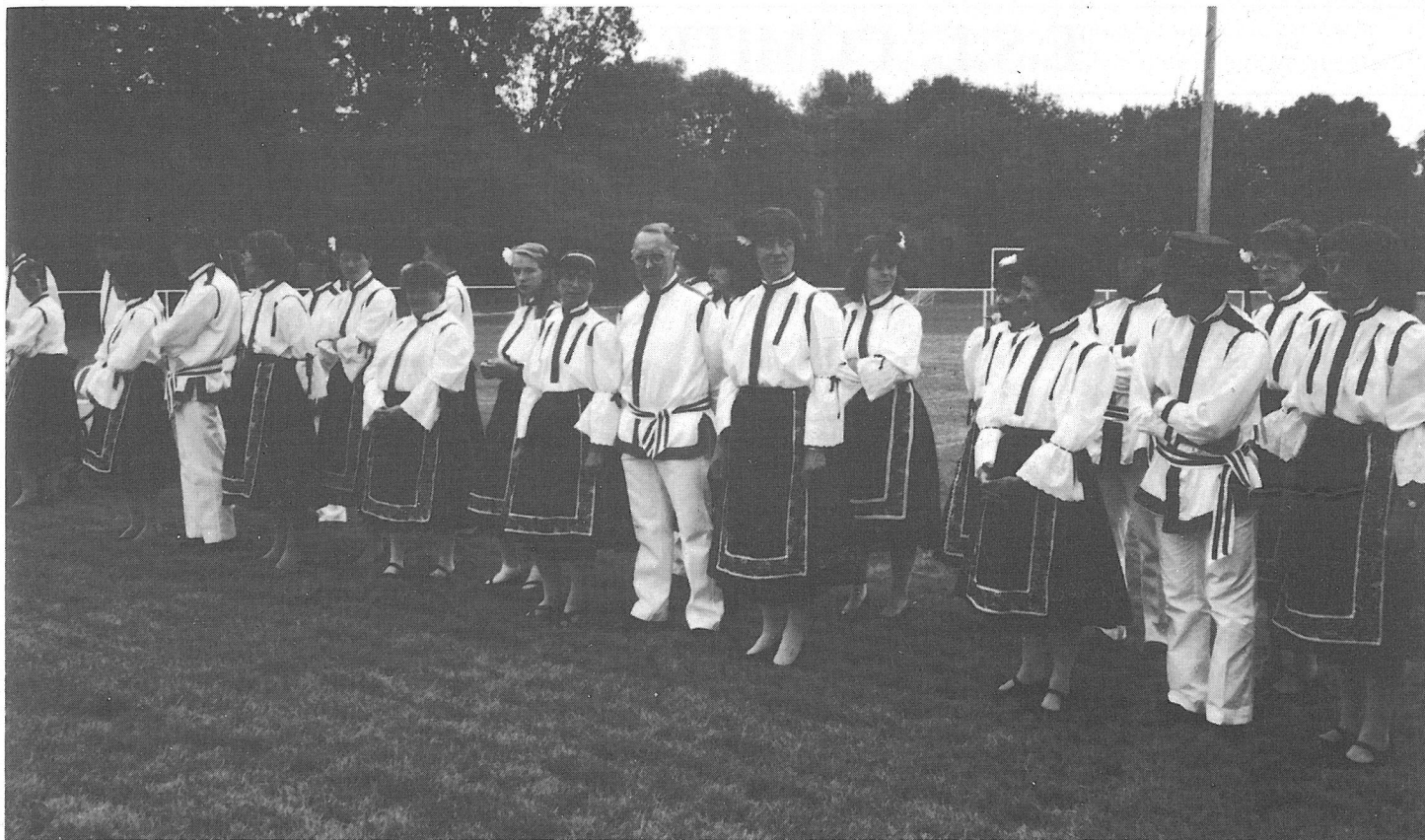
La bibliothèque est ouverte à tous, adultes et enfants,

le mardi de 16 h 15 à 17 h 15

le samedi de 13 h 30 à 14 h 30

Merci de votre attention.





A.C.S.G. DANSES FOLKLORIQUES

Le groupe folklorique « La hora de Saint-Germain-Laval » compte à ce jour 33 participants.

Nous vous rappelons que les répétitions ont lieu tous les vendredi de 20 h 30 à ... la fin du petit en-cas qui reconforte tous les danseurs.

Il est encore temps de nous rejoindre, nous commençons à peine à « mettre les pieds dans les sabots ».

La saison dernière, nous a permis de participer à différents spectacles et manifestations et ceci toujours avec grand plaisir.

Pour plus amples renseignements sur le groupe, veuillez vous adresser à Madame de Saint-Loup, tél. : 64.32.17.29.

Les responsables du groupe folklorique.

E.S.L. ECOLE DE DESSIN

Pour la 4^{ème} année consécutive, l'Ecole de Dessin - Peinture - Modelage peut s'enorgueillir du nombre de ses élèves et de leur fidélité.

Ils ont la chance de pouvoir profiter d'une pédagogie artistique éprouvée avec bonheur depuis 50 ans. Madame Martenot qui a fondé cette méthode, s'était attachée, à travers les arts plastiques, à permettre l'épanouissement de la personnalité des participants.

- Réveillant leur sensibilité,
- favorisant leur imagination,
- leur apprenant à voir, à regarder autour d'eux...
- les conduisant à donner une autre dimension à tout ce qui les entoure.

Un des points fondamentaux de cette méthode est :

- de saisir l'essentiel de ce que l'on veut peindre, dessiner,
- de permettre à chacun de trouver son propre type d'expression, sa propre manière d'être... démarche oh combien satisfaisante et revalorisante!... l'élève étant ainsi amené, petit à petit à se dépasser.

Le travail se faisant par petits groupes, chacun peut être guidé et accéder à la réussite dans sa propre réalisation.

N'oublions pas de mentionner, aussi, l'atelier « d'éducation créatrice » ouvert à tous dès l'âge de 4 ans, où nous sommes toujours émerveillés de constater le plaisir lié au jeu de la peinture, des couleurs, et la puissance d'expression de ses adeptes.



Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Monsieur ou Madame Salinas qui par leur dévouement ont permis à l'école de s'ouvrir et se développer.

Ecole de Dessin et de Peinture
11, rue des Lilas - 2^{ème} étage
Cité de Courbeton
77130 SAINT-GERMAIN-LAVAL

E.S.L. COMITE DES FÊTES

C'est le samedi 25 janvier que plus d'une soixantaine « d'anciens et d'anciennes » se sont retrouvés autour d'une table pour déguster galettes des Rois, champagne, gâteaux secs.

Journée animée par des jeunes de la Commune et nos toujours gracieuses majorettes et organisée par le B.A.S. et le dynamique Comité des Fêtes de l'E.S.L.

Le Comité des Fêtes qui, désireux de faire quelque chose pour les jeunes tenta, le samedi 25 janvier, une soirée spéciale jeunes, animée entièrement par des jeunes de la commune et encadrée par le Comité des Fêtes. Soirée qui fût un succès sur toute la ligne tant au niveau de l'organisation que dans la salle qui pendant presque 5 heures, vibra, au son de la musique.

Le Comité se doit de renouveler cette initiative et remercie tous les participants.

C'est devenu une tradition, au mois de janvier, le Comité des Fêtes de Saint-Germain-Laval, organise son loto. Cette année encore, le 26 janvier, c'est plus de 250 personnes qui

se rassemblèrent autour des tables pour gagner les 24 gros lots mis en jeu. Bien sûr, 24 lots pour 250 personnes... mais comme dans tout sport ou jeu, il faut un vainqueur ! C'est finalement dans une folle ambiance que les parties se déroulèrent. Nous vous donnons rendez-vous au mois de janvier 87.

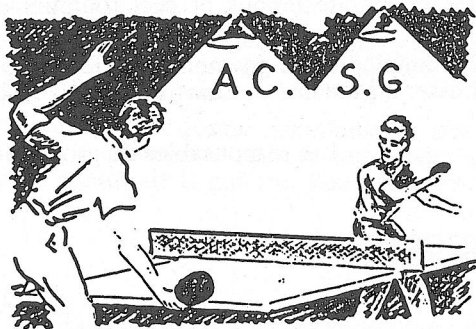
Venez nombreux.

Le 19 mai 1986, était organisée à Gardeloup, une course cycliste de plus de 120 km. 125 coureurs se présentèrent au départ. Mais Gardeloup avec ses faux-plats, ses descentes — qui dit descentes dit côtes — vit bon nombre de coureurs mettre pied à terre au fil des tours. C'est sous l'œil de connaisseurs que le vainqueur se vit remettre une magnifique gerbe de fleurs.

Le Comité des Fêtes de Saint-Germain-Laval tient à remercier toute la population de Gardeloup qui respecta les consignes de sécurité sur le circuit et qui encouragea les coureurs pendant 3 h 30.

SPORTS

A.G.S.G. TENNIS DE TABLE



Les responsables et animateurs :

Monsieur Georges Vibert - 23, Allée des Pivoines

Monsieur Charly Morlière - 23, Allée des Pivoines

Monsieur Guy Tissier - La Croix-Chute

seront heureux de vous accueillir : préau du groupe scolaire de Courbeton (pour plus de précision se reporter à la rubrique Sports Culture Loisirs) et sont légitimement fiers des résultats de la saison passée dans les différents championnats disputés.

Une équipe efficace et dynamique vous attend pour tous ensemble faire encore mieux qu'en 1985/1986.

LE JUDO, OU, COMMENT !

Bien sûr au Dojo C.E.S.A.L. - Cité Courbeton



Le Judo :

Le judo est un sport de combat créé en 1882 par un japonais nommé Jigoro Kano. Le fondateur du judo avait étudié les techniques de combat des vieilles écoles de Jiu-Jitsu (techniques qu'utilisaient les redoutables guerriers japonais appelés Samourais).

De ces méthodes guerrières, Jigoro Kano dégagait un certain nombre de techniques qu'il adapta et modifia pour

rendre leur pratique accessible à tous.

Le judo, un sport que vous pourrez pratiquer quels que soient votre âge, votre temps disponible, vos capacités physiques et quelles que soient les conditions climatiques et les saisons. Le judo est un véritable système d'éducation physique, attrayant qui permet toutes les formes de pratique : récréative, sportive, défensive.

C'est pour ces raisons que le judo est reconnu pour valeur éducative, tant sur le plan physique que moral.

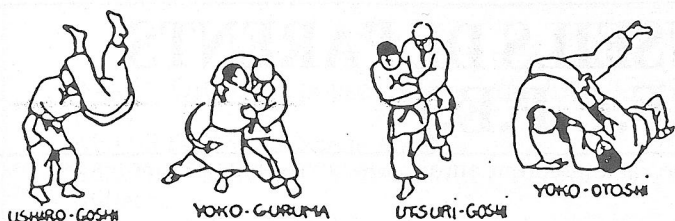
Sur un tatami de 300 m² évolue la Section Judo du C.E.S.A.L. de Montereau.

Rattachée à la F.F.J.D.A. et à l'U.F.O.L.E.P., elle compte 118 judokas, dont 46 de Saint-Germain-Laval.

Parmi ces pratiquants, il y a :

- 4 ceintures noires de 15 ans à 28 ans.
- 9 ceintures marrons de 15 ans à 41 ans.

On note la participation des Judokas en U.F.O.L.E.P. pour la saison 85/86, vainqueurs en Départemental, vainqueurs en Ile de France, sélectionnés pour les Championnats de France.



Egalement en Championnat F.F.J.D.A. Départemental et Régional :

● 1 benjamin accède pour la seconde fois sur la première marche du podium en Championnat de Seine et Marne.

Le nombre de judokas féminins est en légère augmentation et avec l'espoir de continuer.

Venez vous renseigner auprès des dirigeants du C.E.S.A.L., au Dojo de la Cité Courbeton.

Horaires des cours selon âges de 17 h 30 à 21 h 00 les mardi et vendredi de chaque semaine.

Le Président
F. MENETRIER

E.S.L. KARATE DO SHOTOKAN ST-GERMAIN-LAVAL



*Il faut être fort pour ne pas être violent... Confucius
(Philosophe chinois 551-479 av. J.-C.)*

Ce qu'est le karaté....

Le Karaté fut à l'origine un art martial, c'est-à-dire un moyen de vaincre un ennemi sur le champ de bataille ; c'est une méthode de combat sans arme, comme son nom : « Kara » veut dire « vide » et « Te » veut dire « Main ». Le Karaté est donc l'art du combat à mains

nues. En réalité, les possibilités qu'il offre sont bien plus nombreuses. Art guerrier sans arme, il utilise d'une manière efficace et systématique toutes les parties du corps humain pour faire face à un adversaire même armé. Le karatéka (celui qui pratique le karaté) dispose en effet d'une multitude « d'armes naturelles » : non seulement le poing, mais aussi le pied, le coude, le genou. Ces « armes » sont méthodiquement entraînées afin d'être capables, le cas échéant, de mettre hors d'état de nuire un agresseur éventuel. Le karatéka porte alors le coup unique mais puissant et décisif, sur les points vitaux du corps de son adversaire.

De nos jours, le karaté est devenu un art de défense. Le karatéka ne ripostera qu'après l'attaque de l'agresseur. « Ne pas attaquer avant d'avoir été attaqué » est la première règle du Karaté, celle qu'apprend tout adepte revêtant pour la première fois sa tenue d'entraînement.

Méthode efficace d'auto-défense, le Karaté est aussi une sévère méthode d'auto-discipline. Il permet de vaincre son propre corps en lui faisant surmonter nombre de difficultés. Seuls persévèrent les adeptes qui, par delà l'aspect physique, sont attirés par les bénéfices mentaux de cet art martial oriental. Toutes les disciplines du Budo japonais (la « voie martiale ») se rejoignent pour indiquer à leurs pratiquants le chemin conduisant au perfectionnement de la personne humaine à travers des exercices physiques pénibles.

J.C. MALOUBIER

7, rue de la Pépinière Royale
77130 MONTEREAU
Tél. : 64.32.45.30

musculaton

body-building

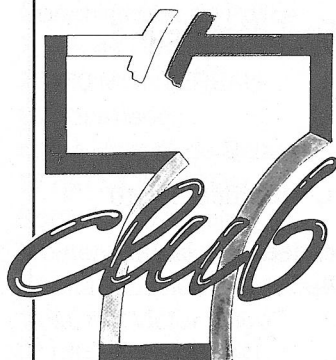
Forfait amincissement
silhouette sur 5 semaines

solarium - UVA

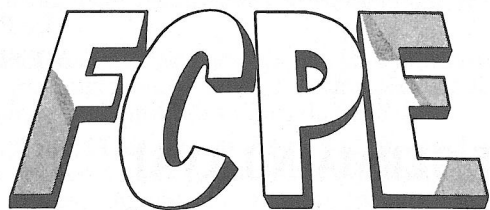
sauna

piscine

► **tous les jours**



FEDERATION DES CONSEILS DE PARENTS D'ELEVES (F.C.P.E.)



La rentrée scolaire de l'année 86-87, si elle n'était pas la première pour beaucoup d'entre vous, l'était pour notre nouveau Ministre de l'Education Nationale.

Celui-ci s'est singularisé en s'attaquant à la Mutuelle qui depuis 40 ans assure nos enfants. Cette assurance, émanation des syndicats d'enseignants est celle que la F.C.P.E. conseille, très vivement car elle est tout à fait adaptée à la vie de nos enfants à l'intérieur comme à l'extérieur de l'école.

Cette rentrée a vue pour la première fois, l'accueil en

maternelle d'enfants de moins de trois ans. La population de notre commune en perpétuelle augmentation depuis dix ans tendrait à se stabiliser. Il faudra donc être très vigilants pour ne pas subir de fermeture mais au contraire par une diminution des effectifs par classe, améliorer les conditions de travail de nos enseignants.

Mais l'année ne fait que commencer et si au Petit-Buisson (réfection des locaux) et à Courbeton (peinture extérieure, aménagement de la cour, ordinateurs), beaucoup de choses ont été faites, il reste encore quelques problèmes : la sécurité autour de nos écoles, l'aménagement extérieur et le préau de la maternelle, le terrain d'évolution de Courbeton...

Les élus aux Conseils d'Ecole soutenus par tous les parents doivent participer pleinement à la vie scolaire des enfants. Notre rôle ne doit pas être uniquement consultatif. Seule, une complète collaboration avec les enseignants fera avancer l'école.

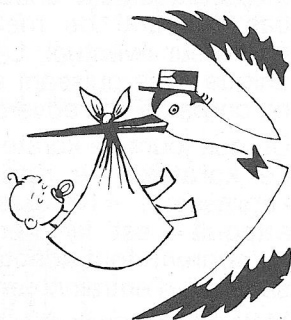
Parents, soyez nombreux avec nous, pour y parvenir en adhérant la F.C.P.E.

ETAT-CIVIL

ARRETE AU 19 OCTOBRE 1986

NAISSANCES FIN 1985

Mélanie Gaudois née le 12 novembre
Ludwig Martinet né le 25 novembre
Sandrine Mendes Da Cunha née le 25 novembre
Kévin Petit né le 29 novembre
Fabien Perrier né le 21 décembre
Laure Thillays née le 21 décembre
Mustapha Didouche né le 27 décembre
Leïla Franitch née le 29 décembre



1986

Nathalie Béranger née le 5 janvier
Anne-Marie Buffeteau née le 16 janvier
Aurélien Guiblain née le 17 janvier
Ludivine Stupnicki née le 17 janvier
Damien Patrat né le 25 janvier
Christophe Guilbert né le 26 janvier
Vincent Legros né le 26 janvier
Anaïs Paracuellos née le 29 janvier
Marion Arbel née le 4 février

Aurélien Monceaux née le 6 février
Séverine Carliez née le 17 février
William Rios né le 27 février
Najeh Ben Amor né le 9 mars
Julien Chust né le 31 mars
Pauline Leguay née le 2 avril
Anthony Floch né le 22 avril
Romuald Rossetti né le 6 mai
Laëtitia Maudhuizon née le 1^{er} juin
Amandine Chavaren née le 30 juin
Maude Bricker née le 1^{er} juillet
Thibaut Lebegue né le 21 juillet
Nadir Mallen né le 2 août
Faustine Boulard né le 19 août
Christophe Lentes né le 31 août
Sourisèng Doan né le 5 septembre

DECES FIN 1985

Gabrielle Debonnaire veuve Teuil décédée le 5 décembre

1986

Lucie Rivière, veuve Seguret, décédée le 10 janvier
Aline Nigot, veuve Jacquet, décédée le 21 janvier
Alain Préau décédé le 16 février

Nicole Guillot, épouse Barbat, décédée le 20 mars
 Marcel Gadot décédé le 6 juillet
 Suzanne Richebert, Veuve Noirod, décédée le 21 juillet
 Georges Filiol de Raimond, décédé le 18 août
 Yvonne Briet, veuve Michel, décédée le 19 août
 Christian Robert décédé le 15 septembre



MARIAGES FIN 1985

José Borence et Blandine Lelarge, mariés le 26 octobre
 Patrick Waucheuil et Martine Autret, mariés le 9 novembre
 Jean-Mary Aujard et Corinne Charpentier, mariés le 30 novembre

1986

Eric Bezannier et Roseline Decouflet, mariés le 8 mars
 Jean-Philippe Correia et Arlette Goncalves, mariés le 5 avril
 Pascale Martinet et Clarence Bondelet, mariés le 17 mai
 Bernard Buffeteau et Marcelle Hens, mariés le 5 juillet
 Daniel Aubry et Antoinette Ravaorinoromalala, mariés le 12 juillet
 Jean-Louis Roger et Isabelle Le Bouedec, mariés le 26 juillet
 Laurent Pichaud et Nathalie Oliva, mariés le 13 septembre
 Claude Kuenemann et Sylvie Pfister, mariés le 27 septembre
 Marc Vinchon et Muriel Kurtz, mariés le 4 octobre.

NOCES D'OR

Monsieur et Madame Lemaure le 13 septembre 1986

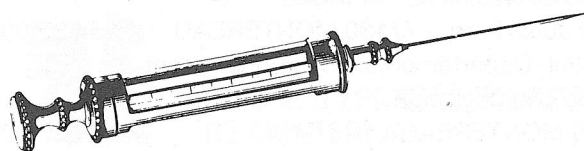
MEDAILLE D'ARGENT DE LA FAMILLE FRANÇAISE

Remise le 25 mai 1986 à Monsieur et Madame Martin René.

QUELQUES ADRESSES UTILES

Mairie de Saint-Germain-Laval	64.32.10.62
Bureau d'Aide Sociale	64.32.10.62
Service d'Aide Ménagère	64.32.10.62
Centre de Loisirs Nathalie	64.32.10.62
Préfecture de Seine et Marne	
Place Porte de Paris - 77000 MEULUN	64.37.91.37
Sous-Préfecture Provins	
Rue Toussaint-Rose - 77160 PROVINS	64.00.00.11
Cité Administrative	
Pré Chamblain - 77000 MEULUN	64.39.95.22
Commissariat de Police	
7, rue du Docteur Arthur Petit	
77130 MONTEREAU	64.32.01-06
Gendarmerie	
6, rue Honoré de Balzac	
77130 MONTEREAU	64.32.45.24
Pompiers (Secours)	64.32.18.18
Montereau (Administration)	64.32.11.72
Hôpital Hospice de Montereau	
1 bis, rue Victor Hugo	
77130 MONTEREAU	64.32.00.23

Clinique Chirurgicale Les GLycines	
15, rue Pierre de Montereau	
77130 Montereau	64.32.03.53
P.M.I. (Protection Maternelle et Infantile)	
(avis de passage porté sur les panneaux municipaux)	
6, rue Jules Ferry - Montereau-Surville	64.32.93.81
Médecin :	
Docteur Catherine POGER	
24, rue de Provins - ST GERMAIN LAVAL	64.32.04.70



Infirmières :	
Madame M.L. LA PORTA	
ST GERMAIN LAVAL	64.32.12.82
Madame D. GALOPIN	
ST GERMAIN LAVAL	64.32.49.88

Pharmacie :

M. et Mme AMAR

Centre Commercial du Bas de la Montagne

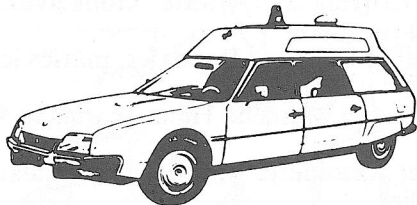
ST GERMAIN LAVAL

64.32.35.36

Services de garde de médecins

et pharmacies

64.32.01.06



Ambulances Seine et Loing - Montereau

64.32.70.86

Secours Populaire Français

M. et Mme MONGNET

7, bis rue Pajol - 77130 MONTEREAU

64.32.09.63

Syndicat d'Initiative de Montereau

2, rue Danielle Casanova

64.32.07.76

Croix Rouge

Responsable : Mme Sylvestre

64.32.76.93

Assistante Sociale (Mme Laussel)

6, rue Jules Ferry

77130 MONTEREAU-SURVILLE

64.32.93.81

Sécurité Sociale

7, bd Cretté Preignard

77130 MONTEREAU

64.32.02.28

Pompes Funèbres

5, rue de la Poterie

77130 MONTEREAU

64.32.01.14

Tribunal d'Instance

Greffe - Hôtel de Ville

77130 MONTEREAU

64.32.07.34



Trésorerie Principale de Montereau

9, rue Victor Hugo

77130 MONTEREAU

64.32.04.95

Recette Perception de la Grande Paroisse

9, rue Victor Hugo - 77130 MONTEREAU

64.32.41.15



Recette Principale des Impôts de Montereau
(enregistrement - timbres fiscaux)

10, rue Etienne Thibault

77130 MONTEREAU

63.32.01.03

Caisse d'Allocations Familiales

4, rue Jules Ferry - 77130 MONTEREAU

64.32.03.20

Direction Départementale de l'Équipement

53, rue Léo Lagrange

77130 MONTEREAU

64.32.02.59

Agence Nationale pour l'Emploi

9, route de Bray - 77130 MONTEREAU

64.32.28.84

Service des Eaux - Lyonnaise des Eaux

4, rue des Tournelles

77170 BRIE COMTE ROBERT

64.05.04.72

(en dehors des heures de bureau)

69.40.07.78

E.D.F. - G.D.F Montereau

5, rue du Châtelet - 77130 MONTEREAU

64.32.82.21

Cadastre Impôts Fonciers

28, rue d'Avon 77100 FONTAINEBLEAU

64.22.49.75

Chambre des Métiers

24, av. du Général de Gaulle

77130 MONTEREAU

64.32.00.25

Poste

Place du Vieux Marché

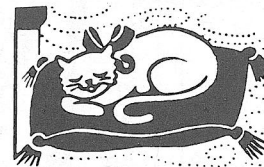
77130 MONTEREAU

64.32.00.25

S.N.C.F.

Place Pierre Sémard

64.39.50.50



S.P.A.

Carrefour de la libération

77100 FONTAINEBLEAU

64.22.47.73

Culte : Presbytère de Salins

64.32.70.16

Groupe Scolaire de Courbeton

Directeur : M. Guibert

64.32.09.87

Ecole Maternelle Les Mûriers

Directrice : Mme Salles

64.32.78.25

Ecole du Petit-Buisson

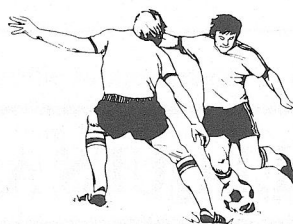
Directrice : Mme Husson

64.32.20.46

Centre de Formation d'Apprentis

Château de Courbeton

64.32.48.13



Association Culturelle et Sportive

de Saint-Germain-Laval

Président : M. Vitry

64.31.98.56

Entente Sports et Loisirs

de Saint-Germain-Laval

Président : M. Christian Lebel

64.32.50.77

Association Ecole de Danse

de Saint-Germain-Laval

Présidente : Madame Brusq

64.32.81.42

C.E.S.A.L.

Monsieur Jacques Chavaren

64.32.82.37

ET ENCORE...

Supermarché

Centre Commercial du Bas de la Montagne

60.96.11.52

Boulangerie NAVARRO

Centre Commercial du Bas de la Montagne

64.31.84.07

Café Epicerie Gardeloup

« Chez Madeleine »

64.32.20.42

Café Restaurant rue de Provins

« Au Bois Sacré »

64.32.77.13

VOS ELUS ET LEURS PERMANENCES

Mardi de 17 h 30 à 18 h 30 MM. Milot de Saint-Loup,
Mercredi de 17 h 30 à 18 h 30 MM. Roulot et Lentès,
Jeudi de 18 h à 19 h M. Mastelinck,
Vendredi de 18 h à 19 h 30 MM. Moreau et Schoeters,
Samedi de 10 h à 11 h 30 à tour de rôle Monsieur le Maire
et chacun de ses adjoints,

vous attendent en Mairie, seront heureux de vous recevoir, de parler avec vous, d'évoquer tous problèmes généraux ou particuliers, et si possible d'y apporter une solution.

N.B. Pour la permanence de Monsieur le Maire, le jeudi, il est recommandé de prendre rendez-vous.

VOTRE MAIRIE ET SON SECRETARIAT

Pour toutes démarches administratives, délivrance d'extraits ou certificats, le secrétariat de votre Maire est ouvert le :

lundi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

mardi de 9 h à 12 h

mercredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30

vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30

N'oubliez pas que le secrétariat est fermé le mardi après-midi et le jeudi toute la journée.



**CRÉDIT
AGRICOLE**

**Le bon sens
prés de chez vous**

2 agences à Montereau

avec guichets automatiques de Banque

1, rue de la Pépinière Royale
77130 MONTEREAU
Tél. : 64.32.64.45

Place Jean XXIII
77130 MONTEREAU
Tél. : 64.32.07.95

Révolutionnaire!

MONTEREAU AUTOMOBILE - 1, rue des Clomarts - 64.32.01.86

**MARBRERIE
PIERRES ET MARBRES**

COULET s.a.

92, rue Jean Jaurès - 77130 MONTEREAU
64.32.04.63 - 64.32.43.28



**Fleurs naturelles
Correspondant Téléfleurs**

**Société Monterelaise d'Assainissement
BUFFETEAU**

S.M.A.B.

Désinfection vide-ordure - Nettoyages industriels
Entretien des réseaux d'égouts
Nettoyages cuves à mazout
Désobstruction de canalisations
Désinfection

Siège Social : 4 bis, place St-Maurice - MONTEREAU - Tél. : 64.32.00.49
Dépôt : chemin des Processions - MONTEREAU

ENFIN ! A MONTEREAU

alain manoukian

Tél. : 60.96.23.96

27, rue Jean Jaurès
77130 MONTEREAU FAULT/YONNE

DU CHEQUIER... A LA BOURSE

L'AMI FINANCIER



**CAISSE D'ÉPARGNE ECUREUIL
DE MONTEREAU**

*Nous remercions les commerçants, artisans et industriels, qui par leur participation ont permis la réalisation de ce bulletin ainsi que
la Pharmacie AMAR, le Bas de la Montagne - 77130 St-Germain-Laval - Tél. : 64.32.35.36*



TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

 **64.23.17.22**

Z.A. de VERNOU LA CELLE / SEINE
4, rue du PUYFOURCAT
77670 SAINT-MAMMES

LE CHOIX

c'est Central Court

Central Court vous offre :

– Une gamme unique de procédés tennis.
Une gamme complète de structures couvertes tennis

... et peut ainsi répondre
à tous vos besoins

terre battue
béton poreux
compor
asphalte ou enrobés bitumineux
synthetic R ou P
textil



CENTRAL COURT - SCREG ILE DE FRANCE 121, Rue Paul Fort, 91310 MONTHLERY - Tél. : 69.01.33.48

RHIN • RHONE

SUCCESEUR BARCHOU

CHARBON - FUEL - OIL - GAZOLE

Entretien - Dépannage tous brûleurs
chaudières à gaz et fuel - Régulation thermique
Installation de chauffage



Ramonage - nettoyage de cuve

43, rue Gué-Pucelle - BP 27 - 77130 Montereau
Allo ! 64.32.00.80 - 64.32.01.67

GRUPE D'ASSURANCES
MUTUELLES DE FRANCE



**ASSURANCES
MUTUELLES**



Jean-François SAVIER

Assureur-Conseil

64.32.07.04

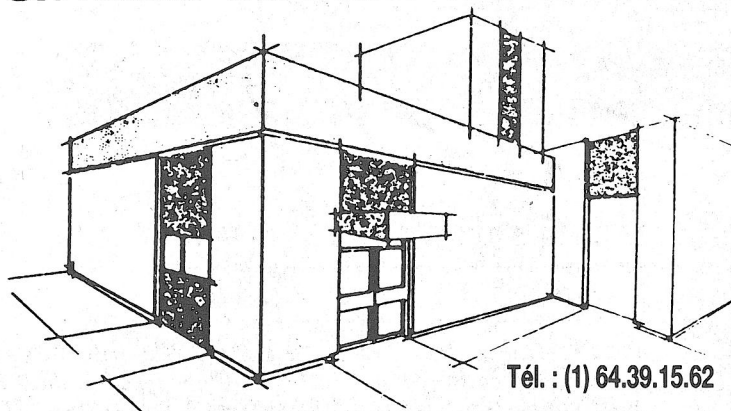
3, rue de la Poterne - 77130 Montereau
assureur de la commune

Clés en main ou maîtrise d'œuvre

CERBA

**PAVILLONS BUREAUX
BATIMENTS INDUSTRIELS
ET COMMERCIAUX**

9, square Normandie-Niemen
77350 Le Mée sur Seine - Melun



Tél. : (1) 64.39.15.62